



**QUITAPELUSAS**

INSTRUCCIONES DE USO

**CLOTHES SAVER**

INSTRUCTIONS FOR USE

**RASE-PELUCHES**

MODE D'EMPLOI

**FUSSELENTFERNER**

GEBRAUCHSANLEITUNG

**TIRA BORBOTOS**

ISTRUÇÕES DE USO

**LEVAPELUCCHI**

ISTRUZIONI PER L'USO

**KLEDINGONTPLUIZER**

GEBRUIKSAANWIJZING

**ODSTRAŇOVAČ ŽMOLKŮ**

NÁVOD K POUŽITÍ

**GOLARKA DO ODZIEŻY**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ODSTRAŇOVAČ ŽMOLKOV Z ODEVOV**

NÁVOD NA POUŽITIE

**TEXTILBOROTVA**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

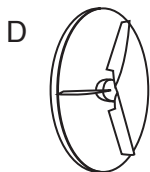
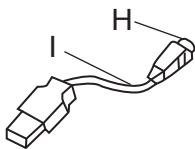
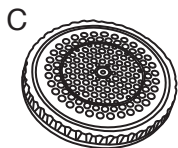
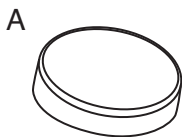
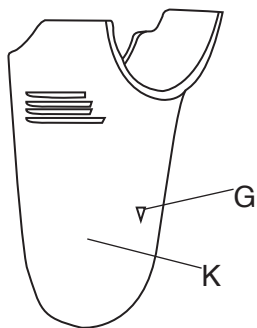
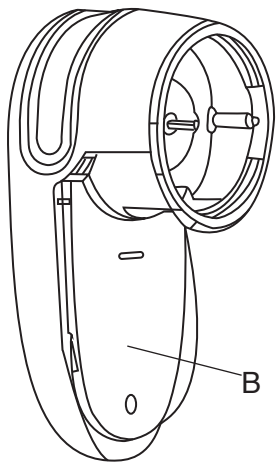
**УРЕД ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА МЪХ**

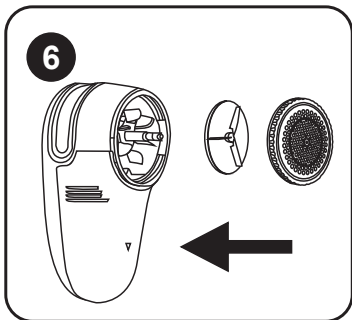
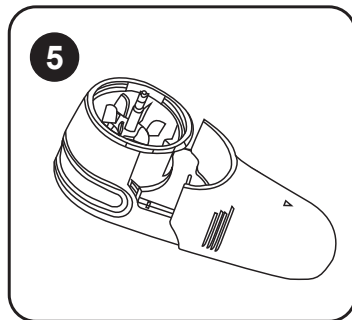
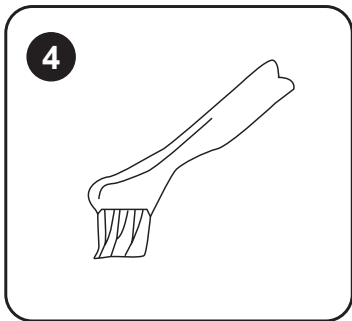
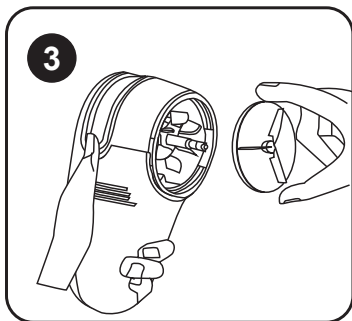
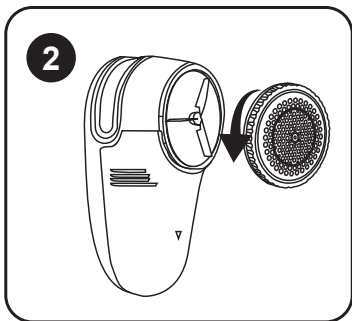
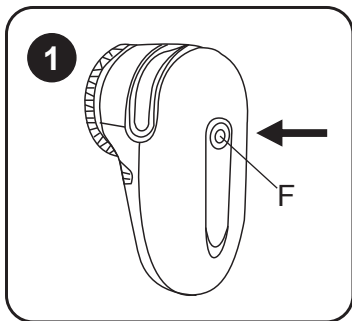
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**APARAT PENTRU ÎNTREȚINEREA HAINELOR**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ماكيناة إزالة الوبر  
تاميلعت





Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

## **CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas

respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Usar el aparato solamente con el cargador de baterías específico, suministrado con el aparato.
- Conectar el aparato solamente a una muy baja tensión de seguridad que correspon-

da con el marcado del aparato.

- La batería debe ser retirada del aparato antes de que se deseche.
- El aparato debe estar desconectado de la red de alimentación al quitar la batería.
- La batería debe ser eliminada de manera segura.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- Evite cualquier contacto con el líquido que pueda desprender la batería. Caso de contacto accidental con los ojos lávelos y acuda a un médico. El líquido derramado por la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar las partes móviles del aparato en marcha.

## UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- Mantener el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.
- No abrir la/s batería/s bajo ningún motivo.
- No dejar el aparato en marcha reposando encima de una superficie.
- No usar el aparato sobre mascotas o animales.
- Use el aparato solamente con la/s batería/s por las que ha estado diseñado específicamente. El uso de cualquier otra/s batería/s puede ocasionar un peligro de explosión o incendio.
- Recargue la/s batería/s solamente con el cargador suministrado por el fabricante. Un cargador que es

adecuado para un tipo de baterías, puede ocasionar un peligro de explosión o incendio cuando es usado con otra/s batería/s

## SERVICIO:

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

## DESCRIPCIÓN

- A Tapa
- B Cuerpo
- C Cubierta
- D Cuchilla
- E Ventilador
- F Interruptor On/off
- G Luz de indicación
- H Conector de carga
- I Cable carga USB
- J Brush (Cepillo limpieza)
- K Contenedor

- Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

## CARGA DE LA BATERÍA

- Advertencia: Una batería nueva no viene con carga completa y debe ser cargada al máximo antes de usar el aparato por primera vez.
- Cargar la batería a temperatura ambiente entre 4 y 40°C.

- Asegúrese, que el voltaje de salida del adaptador es 5V, 12A (no incluido).
- Se iluminará un piloto que indica que el cargador está listo para iniciar la carga de la batería.
- El tiempo necesario para una carga completa es de 6 a 8 horas aproximadamente. Nunca intente sobrecargar las baterías (aunque es recomendable que la primera carga se realice durante 8 horas de carga).
- Enchufar el conector (h) del cargador en la toma de corriente del aparato, situada en la parte posterior/inferior del aparato.
- Mientras la batería se esté cargando, se iluminará el piloto que indica que el cargador está cargando la batería.
- Una vez finalizada la carga, desenchufar el cargador de la red eléctrica.
- Nota: No se puede utilizar el aparato mientras este conectado al cargador.
- Importante: No cargar el aparato durante mas de 16h

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, es importante hacer una carga completa de las baterías.

**USO:****COMO CEPILLAR PRENDAS DE ROPA**

- Coloque la prenda sobre una superficie lisa.
- No utilizar el aparato en prendas desgastadas, a fin de evitar posibles daños al usuario o la prenda.
- Para obtener mejores resultados, siga las siguientes recomendaciones:
- Para que las pelusas se adhieran, mover el cepillo en perpendicular en paralelo por la prenda hasta que haya eliminado las pelusas.
- En prendas de textura fina, pliéguelas en dos capas y cepíllelas suavemente.
- En prendas con relieve o aplicaciones, evitar el contacto con las aplicaciones o protuberancias.
- En prendas con patrones, mover el aparato en la dirección del patrón para obtener mejores resultados.

**UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Parar el aparato, accionando el interruptor marcha/paro.
- Extraer el depósito para pelusas y proceder a su vaciado. (Fig.5).
- Limpiar el aparato.

**LIMPIEZA**

- Desmontar el aparato siguiendo los pasos descritos a continuación:
- Apagar el aparato (Fig. 1)
- Extraer la rejilla metálica exterior

- en la dirección de la flecha. (Fig.2).
- Extraer las cuchillas rotatorias y limpiar el eje con el cepillo. (Fig.3).
- Limpiar depósito (fig.5)
- Volver a montar las cuchillas y la rejilla exterior en el aparato siguiendo los pasos inversos. (Fig.6).
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

**ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

**PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:****ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada

tipo de material.

- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo significa que el producto puede disponer de pilas o baterías en su interior, las cuales deben ser retiradas previamente antes de deshacerse del producto. Recuerde que las pilas/baterías deben depositarse en contenedores especiales autorizados. Y que nunca deben tirarse al fuego.

### **COMO RETIRAR DE LAS BATERÍAS DEL INTERIOR DEL APARATO:**

- Advertencia: Es importante que las baterías se encuentren completamente descargadas antes de proceder a su retirada del aparato.
- Para retirar las baterías, una vez finalizada la vida del aparato, proceder como sigue:
- Abrir la carcasa superior del apa-

rato, retirando previamente con la ayuda de un destornillador los tornillos de fijación.

- Identificar la batería y cortar sus cables (Rojo y Negro). A fin de evitar riesgos de cortocircuito con la posible carga residual de la batería, cortar en primer lugar el cable Rojo y proteger su parte conductora con cinta aislante, después proceder a cortar el cable Negro procediendo de la misma forma.
- Extraiga con seguridad la batería de su alojamiento.

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.



Dear customer,  
Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

## **SAFETY ADVICE AND WARNINGS**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and un-

derstand the hazards involved.

- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- Only use the appliance with the specific electric connector provided.
- Only connect the appliance to a safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
- The battery must be removed from the ap-

pliance before it is scrapped.

- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely.
  - Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
  - Avoid all contact with the liquid that could be released from the battery. In case of contact with eyes, wash them thoroughly and seek medical advice. The liquid spilled from the battery may cause irritation or burns.
  - Do not use or store the appliance outdoors.
  - Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
  - Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.

## USE AND CARE:

- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the on/

off switch does not work.

- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Do not open the battery/ies under any circumstances whatsoever.
- Never rest the appliance into a surface while in use.
- Do not use the appliance with pets or animals.
- Recharge the battery/ies only with the charger supplied by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may cause explosion or fire hazard when used with other battery/ies.
- Use the device only with the battery/ies for which has been specifically designed. The use of any other battery/ies can cause an explosion or fire hazard.

## SERVICE:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

## DESCRIPTION

- A Lid
- B Body
- C Cover
- D Blends
- E Fan
- F On/off
- G Information light
- H Charge connexion
- I USB Charging cord
- J Brush
- K Lint container

- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## CHARGING THE BATTERY

- Caution: A new battery is not fully charged and must therefore be charged before the appliance is used for the first time.
- Charge the battery at an atmospheric temperature of between 4 and 40°C.
- Voltage output of the adaptor must be 5V, 1-2A. (not included).
- A pilot light will come on to indicate that the charger is ready to begin charging the battery.
- Approximately 6 to 8 hours are needed for a complete charge of the battery. Never attempt to over charge the battery (although it is recommended that the first charge of the battery be of 8 hours in du-

ration).

- Connect the charger (h) to the jack using the socket on the appliance. The socket is located at the lower/back part of the appliance.
- The pilot light will come on to indicate that the charger is charging the battery.
- At the end of the time period specified above, remove the battery from the charger.
- When the battery is charged disconnect the charger from the mains supply.
- NB: Do not can use the appliance while it is connected to the charger.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Before using this product for the first time, it is important to make a full charge of batteries.

### USE:

#### HOW TO SHAVE CLOTHES:

- Place the garment on a smooth surface.
- Do not use the appliance on garments that are being worn in order to avoid damage on the user or garment.
- For best results, please follow these recommendations:
- For fast remove, take the remover circle and shave in small range removing to and forth on clothes.

- For sticking lint, move on the clothes perpendicularly and parallel until is removed.
- On thin texture clothes, pile them up into two layers and shave them gently.
- On clothes with protrudes or applications, avoid contact with the applications or protrudes.
- On clothes with patterns, move the appliance in the direction of the pattern for better results.
- Once you have finished using the appliance:
- Stop the appliance using the on/off button.
- Remove the fluff container and empty it accordingly. (Fig.5).
- Clean the appliance.

## CLEANING

- Disassemble the appliance in accordance with the following steps:
- Take off the remover circle. (Fig.1).
- Remove the outer foil as arrow direction. (Fig.2).
- Take out the rotative blades and clean the blades shaft with the brush. (Fig.3).
- Clean the container (Fig.5).
- everselly install the blades and outer foil into the appliance. (Fig.4).
- Mount the appliance (Fig.6).
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as

bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

- ot include if appliance doesn't have connection to the mains:
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

## ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

## FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

## ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selec-

tive collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).



- This symbol means that product may include a battery or batteries; user must to remove them before disposing of the product. Remember that batteries must be disposed of in duly authorised containers. Do not dispose of them in fire.

### **HOW TO REMOVE THE BATTERIES FROM THE INTERIOR OF THE DEVICE:**

- CAUTION: It is important that the batteries are fully discharged prior to its withdrawal from the apparatus.
- To remove the batteries, once the life of the appliance, proceed as follows:
- Open the top shell of the apparatus, removing previously with the help of a screwdriver fixing screws.
- Identify the battery wires and cut their (Red and Black). To avoid risks of a short circuit with a possible residual battery load, first cut the Red wire and protect it by using insulating tape, then proceed to cut the Black wire proceeding in the same way.
- Safely remove the battery from its housing.

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.

## **CONSEILS ET MESURES DE SECURITE**

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en

comprenant les dangers qu'il comporte.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
- Veuillez utiliser l'appareil uniquement avec son connecteur électrique, qui vous sera fourni avec l'appareil.
- Brancher l'appareil à très basse tension de sécurité uniquement. laquelle doit correspondre au marquage du dispositif.
- La batterie doit être re-

tirée de l'appareil avant la mise au rebut.

- Pour retirer la batterie, l'appareil doit être débranché de l'alimentation secteur
- La batterie doit être éliminée en toute sécurité
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Évitez tout contact avec le liquide de la batterie. En cas de contact accidentel avec les yeux, lavez-les et allez voir un médecin. Le liquide que contient la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.

## UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accolés.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Cet appareil est uniquement desti-

né à un usage domestique et non professionnel ou industriel.

- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Maintenir l'appareil en bon état. Vérifier que les parties mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais ouvrir la(les) batterie(s).
- Ne pas laisser l'appareil en marche couché sur une surface.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.
- Utilisez uniquement les batteries qui ont été spécifiquement conçues pour cet appareil. L'usage de tout autre type de pile pourrait être source d'explosion ou d'incendie.
- Rechargez la(les) batterie(s) à l'aide du chargeur fourni par le fabricant. Un chargeur qui est approprié pour un certain type de batteries, peut causer un danger d'explosion ou d'incendie lorsqu'on l'utilise avec d'autres batteries.

## ENTRETIEN:

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

## DESCRIPTION

- A Couvercle
- B Corps
- C Couvercle
- D Lame
- E Ventilateur
- F Interrupteur On/off
- G Lampe témoin
- H Connecteur de charge
- I Câble USB
- J Brush (brosse de nettoyage)
- K Récipient

- Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent s'acquérir séparément auprès des services d'assistance technique.

## CHARGER LA BATTERIE

- Avertissement: Une batterie neuve n'est pas complètement chargée et doit être chargée au maximum avant d'utiliser l'appareil la première fois.
- Charger la batterie à température ambiante, entre 4 et 40°C
- Vérifier que la tension de sortie est adaptateur 5V, 1-2A. (Non inclus).
- Le voyant s'allume en indiquant que le chargeur est prêt à commencer la charge de la batterie.
- Le temps nécessaire pour une charge complète est de 6 à 8 heures approximativement.. Ne jamais essayer de surcharger les batteries (bien qu'il soit recommandable de réaliser la première charge pendant 8 heures de

charge).

- Brancher le connecteur (h) du chargeur à la prise de courant de l'appareil qui se trouve sur la partie arrière/inférieure de l'appareil.
- Pendant que laterie se chargera, le témoin s'allumera, en vous indiquant ainsi que le chargeur est en marche.
- Une fois la charge complétée, débrancher le chargeur du réseau électrique.
- Note : Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il sera branché au chargeur.
- Important : Ne pas charger l'appareil plus de 16 heures.

## MODE D'EMPLOI

### REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- La première fois, avant son usage, vous devrez charger complètement les batteries.

### UTILISATION :

### COMMENT BROSSER VOS VÊTEMENTS

- Placez le vêtement sur une surface lisse.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des vêtements usés, afin d'éviter tout accident à l'utilisateur ou au vêtement.
- Pour de meilleurs résultats, suivre les recommandations suivantes :
- Pour que les peluches se collent,



réaliser des mouvements perpendiculaires et parallèles sur le vêtement jusqu'à avoir rasé toutes les peluches.

- Pour les vêtements d'une texture fine, pliez-les en deux et brossez-les avec beaucoup de soin.
- Pour les vêtements avec relief ou applications, éviter de passer l'appareil sur les applications ou les protubérances.
- Pour les vêtements avec patrons, suivre la direction du patron pour obtenir de meilleurs résultats.

#### **APRES UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Retirer le réservoir à peluches et le vider (Fig.5).
- Nettoyer l'appareil.

#### **NETTOYAGE**

- Démontez l'appareil en suivant les pas décrits ci-dessous :
- Allumer l'appareil (Fig. 1)
- Retirer la tête du rase-peluches (Fig.2).
- Retirer la grille métallique extérieure vers la direction de la flèche (Fig.3).
- Retirer les lames rotatives et nettoyer l'axe à l'aide de la brosse (Fig.4).
- Nettoyer le réservoir (Fig. 5)
- Remonter les lames et la grille extérieure en suivant les pas inverses du démontage (Fig.6).
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon

humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.

- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

#### **ANOMALIES ET REPARATION**

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

#### **POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:**

#### **ECOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT**

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous défaire du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



- Ce symbole signifie que le produit peut disposer de piles ou de batteries, lesquelles doivent être retirées avant de vous défaire du produit. Rappelez-vous que les piles/batteries doivent être déposées dans des conteneurs spéciaux autorisés. Et qu'elles ne doivent pas être jetées au feu.

## COMMENT EXTRAIRE LES BATTERIES DE L'APPAREIL :

- Avertissement: Important, les batteries doivent être complètement déchargées avant de les extraire de l'appareil.
- Pour retirer les batteries une fois la vie de l'appareil terminée, suivre la procédure suivante :
- Ouvrir la carcasse supérieure de l'appareil, en retirant préalablement à l'aide d'un tournevis les vis de fixation.
- Identifier la batterie et couper ses câbles (Rouge et Noir). Pour éviter tout risque de court-circuit avec la possible charge résiduelle de la batterie, il suffit de couper tout d'abord le câble Rouge et protéger sa partie conductrice à l'aide d'un ruban isolant, ci-après, couper le

câble Noir en suivant le même processus.

- Retirer la batterie de son logement, en toute sécurité.

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/UE de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/UE en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les conditions de conception écologique applicable aux produits en rapport avec l'énergie.

Sehr geehrte Kundin/Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.

## **RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE**

- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nach Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes und Aufklärung über die Gefah-

ren, die die Benutzung mit sich bringt.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen keine Reinigungs oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller mitgelieferten Netzstecker.
- Das Gerät darf nur an eine sehr niedrige Sicherheitsspannung geschlossen werden, die mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vor dem Entsorgen des Geräts bitte die

## Batterie entnehmen.

• Beim Entnehmen der Batterie darf das Gerät nicht ans Netz geschlossen sein.

• Die Batterie muss den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit aus dem Akku ausgelaufenen Flüssigkeiten. Falls Ihre Augen dennoch mit diesen in Kontakt kommen, spülen Sie sie mit viel klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die ausgelaufene Akkuflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Bewegliche Teile des Geräts während des Betriebs nicht berühren.

## **BENUTZUNG UND PFLEGE:**

- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.

- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An/Ausschalter nicht funktioniert.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt, nicht für den professionellen oder gewerblichen Einsatz.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile ausgerichtet und nicht verklemmt sind, und dass keine beschädigten Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts behindern können.
- Die Batterie/n dürfen in keinem Fall geöffnet werden.
- Das Gerät nicht eingeschaltet lassen, wenn es auf einer Fläche abgestellt wird.
- Gerät nicht für Haus oder andere Tiere benutzen.
- Benutzen Sie nur die speziell für das Gerät entworfenen Akkus. Beim Gebrauch von anderen Akkus besteht Explosions- oder Brandgefahr.
- Laden Sie den/die Akku/s ausschließlich mit dem vom Hersteller gelieferten Ladegerät. Beim Gebrauch eines Ladegerätes, das für einen bestimmten Akkutyp entworfen wurde, besteht bei der Verwen-

dung mit anderen Akkus Explosions oder Brandgefahr.

## BETRIEB:

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

## BEZEICHNUNG

- A Deckel
- B Gehäuse
- C Abdeckung
- D Messer
- E Ventilator
- F ON/OFFSchalter
- G Anzeigeleuchte
- H Ladeanschluss
- I USBKabel
- J Brush (Reinigungsbürste)
- K Auffangbehälter

- Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

## AUFLADEN DER BATTERIE

- Warnung: Eine neue Batterie ist nicht vollständig aufgeladen. Deshalb ist sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes vollständig aufzuladen.
- Die Batterie bei Zimmertemperatur zwischen 4 und 40°C aufladen.
- Vergewissern Sie sich, dass die

Ausgangsspannung des Adapters 5 V, 12 A beträgt. (Nicht enthalten).

- Das Aufleuchten einer Kontrolllampe zeigt an, dass das Ladegerät bereit ist, mit dem Laden des Akkus zu beginnen.
- Eine vollständige Aufladung dauert ungefähr 68 Stunden. Vermeiden Sie eine Überladung der Batterien (dennoch wird für die erste Aufladung eine Ladezeit von 8 Stunden empfohlen).
- Den Stecker des Ladegerätes (h) in die Steckvorrichtung des Gerätes an der hinteren / unteren Seite stecken.
- Beim Aufladen der Batterie leuchtet die Ladeanzeige rot auf und zeigt an, dass das Ladegerät in Betrieb ist.
- Nach dem Laden ist das Ladegerät vom Stromnetz zu trennen.
- Anmerkung: Das Gerät nicht verwenden, wenn es am Ladegerät angeschlossen ist.
- Wichtig: Laden Sie das Gerät nicht länger als 16 h.

## BENUTZUNGSHINWEISE

### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Es ist wichtig, dass Sie die Batterien vollständig aufladen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

## BENUTZUNG:

### WIE BÜRSTE ICH KLEIDUNGSSTÜCKE

- Legen Sie das Kleidungsstück auf eine glatte Oberfläche.
- Zum Vermeiden von Schäden des Benutzers oder des Kleidungsstücks das Gerät nicht an abgetragenen Kleidungsstücken verwenden.
- Für ein besseres Ergebnis bitte die folgenden Empfehlungen beachten:
- Damit die Fusseln haften bleiben, die Bürste in senkrechten und parallelen Bewegungen solange über das Kleidungsstück führen, bis alle Fusseln entfernt sind.
- Bei Kleidungsstücken mit feinen Gewebestrukturen, diese zu zwei Schichten zusammenlegen und sanft darüberbürsten.
- Bei Kleidungsstücken mit Einprägungen oder Aufdrucken den Kontakt mit diesen vermeiden.
- Bei gemusterten Kleidungsstücken das Gerät für ein besseres Ergebnis in Richtung des Musters bewegen.

### NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An/Ausschalter ab.
- Den Fusselbehälter entfernen und entleeren (Fig.5).
- Reinigen Sie das Gerät.

## REINIGUNG

- Nehmen Sie das Gerät in den wie folgt beschriebenen Schritten auseinander:
- Das Gerät ausschalten (Fig. 1)
- Den Kopf des Fusselentferners entfernen (Fig.2 )
- Das Metallgitter in Pfeilrichtung herausnehmen (Fig.3).
- Die rotierenden Klingen entfernen und die Achse mit der Bürste reinigen (Fig.4).
- Den Behälter reinigen (Abb. 5).
- Klingen und Metallgitter wieder einsetzen, indem Sie die dargestellten Schritte umgekehrt ausführen (Fig.6).
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pHWert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

## STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefährdung zur Folge haben.

## FÜR DIE EUAUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VOR- SCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

### ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt Batterien beinhalten kann, die vor der Entsorgung entnommen werden sollen. Beachten Sie, dass die Batterien in dafür geeigneten Containern entsorgt werden sollen. Und nicht ins Feuer geworfen werden dürfen.

## WIE SIE DIE BATTERIEN AUS DEM GERÄT ENTFERNEN:

- Warnung: Es ist wichtig, dass die Batterien vollständig entladen sind, bevor Sie sie aus dem Gerät entfernen.
- Zum Entfernen der Batterien am Ende der Lebensdauer des Gerätes verfahren Sie wie folgt:
- Öffnen Sie das obere Gehäuse des Gerätes, indem Sie mithilfe eines Schraubenziehers die Befestigungsschrauben abschrauben.
- Nehmen Sie die Batterie und schneiden Sie ihre Kabel durch (rot und schwarz). Um die Gefahr eines Kurzschlusses durch eine eventuelle Restladung in der Batterie zu vermeiden, ist zuerst das rote Kabel durchzuschneiden. Die Kabelleitung ist mit Isolierband zu schützen. Danach wird auf die gleiche Weise das schwarze Kabel getrennt.
- Nun können Sie ohne Gefahr die Batterie aus dem Fach nehmen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.

## **CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este

comporta.

- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.
- Usar o aparelho apenas com o conector eléctrico específico fornecido.
- Ligue o aparelho somente a uma tomada de corrente de baixa tensão que corresponda às especificações do aparelho.
- A bateria deve ser reti-



rada do aparelho antes de se deitar fora.

- O aparelho deve ser desligado da corrente quando se for retirar a bateria

- A bateria deve ser eliminada de maneira segura

- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- Evite qualquer contacto com o líquido que se pode desprender da bateria. Em caso de contacto accidental com os olhos, lave-os e consulte imediatamente um médico. O líquido derramado pela bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- Não toque nas partes móveis do aparelho quando este estiver em funcionamento.

## **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente

montados.

- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Conserve o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhasadas ou bloqueadas, que não existem peças danificadas ou outras condições que possam afetar o funcionamento correto do aparelho.
- Nunca abrir a(s) bateria(s) sob qualquer pretexto.
- Não deixe o aparelho em funcionamento em cima de uma superfície.
- Não utilize o aparelho em animais.
- Utilize o aparelho apenas com a(s) bateria(s) com a(s) qual(is) foi especificamente concebido. A utilização de outra(s) bateria(s) pode apresentar risco de explosão ou incêndio.
- Apenas recarregue a(s) bateria(s) com o carregador fornecido pelo fabricante. Um carregador adequado para um certo tipo de baterias pode apresentar risco de explosão ou incêndio se for usado com outra(s) bateria(s).

## SERVIÇO:

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

## DESCRIÇÃO

- A Tampa
- B Peça principal
- C Cobertura
- D Lâmina
- E Ventilador
- F Interruptor On/off
- G Lâmpada indicadora
- H Conector de carregamento
- I Cabo USB
- J Brush (Escova de limpeza)
- K Depósito

- Caso o seu modelo de aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

## CARREGAMENTO DA BATERIA

- Advertência: Uma bateria nova não vem com a carga completa, pelo que deve ser carregada até ao máximo antes de se utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Deixe carregar a bateria à temperatura ambiente, entre 4 e 40°C
- Certifique-se de que a tensão de saída do adaptador é 5V, 1-2A. (Não incluído).

- Acender-se-á uma luz-piloto a indicar que o carregador está pronto para começar a carregar a bateria.
- O tempo necessário para um carregamento completo é de aproximadamente 6-8 horas. Nunca sobrecarregue as baterias (apenas recomenda-se que o primeiro carregamento seja realizado durante 8 horas seguidas).
- Ligar o conector (h) do carregador à tomada de corrente do aparelho, que está situada na parte posterior/inferior do mesmo.
- Durante o carregamento da bateria o piloto fica iluminado, o que indica que o carregador está a carregar a bateria.
- Uma vez terminado o carregamento, retirar o carregador da rede eléctrica.
- Nota: Não utilize o aparelho enquanto estiver ligado ao carregador.
- Importante: Não carregar o aparelho durante mais de 16 horas.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez é importante deixar as pilhas carregar completamente.

## UTILIZAÇÃO:

### COMO ESCOVAR PEÇAS DE VESTUÁRIO

- Coloque a peça de roupa sobre uma superfície plana.
- Não utilizar o aparelho em peças de vestuário gastas, de modo a evitar possíveis danos para o utilizador ou para a peça de vestuário.
- Para obter melhores resultados, siga as seguintes recomendações:
- Para que os pêlos adiram, mover a escova na perpendicular e em paralelo pela peça de vestuário, até eliminar os pêlos
- Em peças de textura fina, dobre-as em duas camadas e escove-as suavemente
- Em peças com relevo ou aplicações, evitar o contacto com as aplicações ou partes salientes.
- Em peças com padrões, mover o aparelho na direcção do padrão para obter melhores resultados.

### UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Extrair o depósito de pêlos e proceder ao respectivo esvaziamento (Fig.5).
- Limpe o aparelho.

## LIMPEZA

- Desmontar o aparelho seguindo os passos descritos a seguir:
- Desligar o aparelho. 1)

- Extrair a cabeça tira-pêlos (Fig. 2).
- Extrair a placa metálica exterior na direcção da seta (Fig.3).
- Extrair as lâminas rotativas e limpar o eixo com a escova (Fig.4).
- Limpar o depósito (Fig 5)
- Voltar a montar as lâminas e a placa exterior no aparelho seguindo os passos inversos (Fig.6).
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

## ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

## PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

### ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de reco-

lha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.

- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.



-Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o produto pode conter pilhas ou baterias no seu interior, que devem ser retiradas antes de se desfazer do produto. Lembre-se que as pilhas/baterias devem ser depositadas em contentores especiais autorizados. E que nunca devem ser colocadas no fogo.

## COMO RETIRAR AS BATERIAS DO INTERIOR DO APARELHO:

- Advertência: É importante que as baterias estejam completamente descarregadas antes de as retirar do aparelho.
- Uma vez terminada a vida útil do aparelho, proceda da seguinte forma para remover as baterias:
- Abrir a parte superior do aparelho, retirando previamente os parafusos de fixação com a ajuda de uma chave de fendas.
- Identificar a bateria e cortar os seus cabos (Vermelho e Preto). A fim de evitar o risco de curto-circuito devido à possível carga residual da bateria, cortar em primeiro lugar o cabo Vermelho e proteger a parte condutora com cinta isolante; de seguida cortar o cabo Preto, procedendo da mesma forma.
- Extrair com segurança a bateria do seu alojamento.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EC de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EC de Compatibilidade Eletromagnética a Diretiva 2011/65/UE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e electrónicos e a Diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Egregio cliente,

Le siamo grati per aver acquistato un elettrodomestico della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

## **CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto

le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.

- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Usare l'apparecchio solo col connettore elettrico specifico, fornito con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una bassissima tensione di sicurezza, corrispondente a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

- La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima di essere smaltita.
- Quando si rimuova la batteria, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete di alimentazione.
- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.
- Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- Evitare qualsiasi contatto con il liquido che può fuoriuscire dalla batteria. In caso di contatto accidentale con gli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
- Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai le parti in movimento quando l'apparecchio è in funzione.

## **PRECAUZIONI D'USO:**

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non è funzionante.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangono incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.
- Non aprire la/e batteria/e per nessun motivo.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione su una superficie.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Usare l'apparecchio solo con la/e batteria/e per le quali è stato specificamente disegnato. L'uso di qualunque altra batteria può provocare un rischio di esplosione o incendio.
- Ricaricare la/e batteria/e solo con il caricatore fornito dal fabbricante.

Un caricatore adatto per un tipo di batterie, potrebbe provocare un rischio di esplosione o incendio se usato con altre.

## SERVIZIO:

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

## DESCRIZIONE

- A Coperchio
- B Corpo
- C Rivestimento
- D Lama
- E Ventilatore
- F Interruttore ON/OFF
- G Spia
- H Connettore di ricarica
- I Cavo USB
- J Brush (Spazzolino per la pulizia)
- K Contenitore

- Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

## CARICA DELLA BATTERIA

- Avvertenza: Una batteria nuova non è fornita con carica completa e deve essere caricata al massimo prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Caricare la batteria a temperatura

ambiente fra 4 e 40°C.

- Verificare che la tensione la tensione di uscita dell'adattatore è 5V, 1-2A. (Non incluso).
- Si accenderà una spia luminosa indicando che il caricatore è pronto per iniziare la ricarica della batteria.
- Il tempo necessario per una ricarica completa è di 6 a 8 ore circa.
  - Non cercare mai di sovraccaricare le batterie (ad ogni modo si consiglia di realizzare la prima carica per 8- ore).
- Inserire il connettore (H) del caricatore nella presa di corrente dell'apparecchio, situata nella parte posteriore/inferiore.
- Mentre la batteria si sta caricando, la spia rimane accesa, indicando che il caricatore è avviato.
- Al termine della ricarica scollegare il caricatore dalla rete elettrica.
- Nota: Non utilizzare l'apparecchio quando il caricatore è collegato alla rete elettrica.
- Importante: Non caricare l'apparecchio per più di 16 ore.

## MODALITÀ D'USO

### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è importante effettuare una ricarica completa delle batterie.

**USO:**

- Collocare l'indumento su una superficie piana.
- Non utilizzare l'apparecchio su capi logori per evitare possibili danni al consumatore o all'indumento.
- Per ottenere risultati migliori, si consiglia di seguire le seguenti raccomandazioni:
- Affinché i pelucchi si attacchino, muovere la spazzola in perpendicolare e in parallelo sul capo fino a eliminare i pelucchi .
- In caso di capi fini, piegarli in due e spazzolarli delicatamente.
- In caso di capi con rilievi e applicazioni evitare il contatto con le applicazioni o rilievi.
- In caso di capi con trame, muovere l'apparecchio nella direzione della trama per ottenere un risultato migliore.

**UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento.
- Estrarre il vano raccogli-peli e svuotarlo. (Fig.5).
- Pulire l'apparecchio.

**PULIZIA**

- Smontare l'apparecchio seguendo i passi descritti a continuazione:
- Spegnere l'apparecchio (Fig. 1)
- Estrarre la testina togli-peli (Fig. 2).
- Estrarre il foglio metallico ester-

no nella direzione della freccia. (Fig.3).

- Estrarre le lame rotanti e pulire l'asse con la spazzola (Fig.4).
- Pulire il vano. (Fig. 5)
- Montare nuovamente le lame e il foglio esterno sull'apparecchio seguendo i passi nell'ordine inverso (Fig. 6).
- Pulire l'apparecchio con un panno umido imbevuto con alcune gocce di detergente, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

**ANOMALIE E RIPARAZIONI**

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

**PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:****PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE**

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclag-



gio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua vita utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Questo simbolo indica che il prodotto può contenere pile o batterie. Toglietele prima di gettare il prodotto. Le pile/batterie vanno depositate negli appositi contenitori per la raccolta. E non devono mai essere gettate nel fuoco..

### **COME RIMUOVERE LE BATTERIE DALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO:**

- Avvertenza: È importante che le batterie siano completamente scariche prima di procedere alla loro rimozione.
- Per rimuovere le batterie, al termine della sua durata utile, procedere a:
- Aprire il corpo superiore dell'apparecchio, avendo rimosso precedentemente le viti di fissaggio con l'aiuto di un cacciavite.
- Individuare la batteria e tagliare i suoi cavi (Rosso e Nero). Per

evitare rischi di cortocircuito con l'eventuale carica residua della batteria, tagliare prima il cavo Rosso e proteggere la sua parte conduttrice con nastro isolante, successivamente tagliare il cavo Nero seguendo lo stesso procedimento.

- Estrarre con sicurezza la batteria dal suo alloggiamento.

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/UE di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/UE di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/UE sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

Geachte klant:

Wij bedanken u voor uw aanschaf van een product van het merk SO-LAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.

## **VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN**

- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben

om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.

- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet altijd onder toezicht van een volwassene gebeuren.
- Gebruik het apparaat alleen met de speciaal voor het apparaat ontworpen en meegeleverde batterijlader.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een veilige laagspanning die overeenkomt met

de op het apparaat aangegeven waarde.

- Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.
- Het apparaat moet niet op het lichtnet aangesloten zijn wanneer u de batterij verwijdert.
- De batterij moet veilig afgevoerd worden.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
- Vermijd elk contact met de vloeistof die uit de batterij kan lekken. Was de ogen onmiddellijk indien ze ermee in contact komen en raadpleeg een arts. De gelekte vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
- Bewaar of gebruik het toestel niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.
- Raak de bewegende onderdelen van het apparaat niet aan wanneer het werkt.

## **GEBRUIK EN ONDERHOUD:**

- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangekoppeld zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aan-/uitknop niet werkt.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer dat de bewegende delen niet scheef of klem zitten, dat er geen onderdelen kapot zijn of andere problemen zijn die de correcte werking van het apparaat kunnen hinderen.
- Open de batterijen nooit.
- Laat het apparaat niet op een oppervlak achter terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat niet om mascottes of dieren te behandelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met batterijen die er specifiek geschikt voor zijn. Het gebruik van andere batterijen kan tot explosief of brandgevaar leiden.
- Gebruik alleen de meegeleverde batterijlader om de batterijen op te laden. Een batterijlader die be-

doeld is voor het opladen van een bepaald type batterijen kan leiden tot explosie of brandgevaar wanneer deze gebruikt wordt voor het opladen van een ander type batterijen.

## REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

## BESCHRIJVING

A Deksel

B Romp

C Dekplaat

D Mes

E Ventilator

F ON/OFF-schakelaar

G Indicatorlampje

H Laderaansluiting

I USB kabel

J Brush (reinigingsborsteltje)

K Reservoir

- Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven accessoires dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Hulpdienst.

## DE BATTERIJ OPLADEN

- Waarschuwing: Nieuwe batterijen zijn bij aanschaf niet volledig opgeladen en moeten voor gebruik eerst geheel worden opgeladen.

- De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 en 40°C.
- Controleer dat de uitgangsspanning van de adapter 5 V bedraagt bij 1-2 A. (Nee inbegrepen).
- Het controlelampje brandt wanneer de lader klaar is om de batterij op te laden.
- Het duurt ongeveer 6 tot 8 uur om de batterij volledig op te laden. De batterij moet niet te lang worden opgeladen (hoewel het wordt aanbevolen de eerste keer 8 uur op te laden).
- Steek de stekker van de lader (h) in de stroomingang van het apparaat aan de achter-/onderkant van het apparaat.
- Tijdens het opladen van de batterij zal het controlelampje aangaan, ter indicatie dat de batterij wordt opgeladen.
- Trek de stekker van de lader uit het stopcontact als de batterij opgeladen is.
- Opmerking: Gebruik het toestel niet wanneer het op de lader is aangesloten.
- Belangrijk: Laad het apparaat niet langer dan 16 uur op

## GEBRUIKSAANWIJZING

### OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

- Het is belangrijk de batterijen volledig op te laden alvorens het product de eerste maal te gebruiken.

## **GEBRUIK:**

### **KLEDING AFBORSTELLEN**

- Leg het kledingstuk op een glad oppervlak.
- Gebruik het apparaat niet op versleten kleding, om letsel aan de gebruiker of schade aan het kledingstuk te vermijden.
- Volg deze aanbevelingen op voor het beste resultaat:
- Moeilijk te verwijderen pluis kan verwijderd worden door de borstel in verschillende richtingen over het kledingstuk te bewegen.
- Vouw dunne kleding eerst dubbel en borstel haar dan voorzichtig af.
- Let op eventuele opzetstukken of versieringen van de kleding te vermijden.
- Bij kleding met een patroon verkrijgt men het beste resultaat door het patroon te volgen.

### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Stop het apparaat door op de aan-/uitschakelaar te drukken.
- Verwijder het stofopvangreservoir en leeg het. (Fig. 5).
- Reinig het apparaat.

### **REINIGING**

- Volg deze stappen om het apparaat te demonteren:
- Zet het apparaat uit (Fig. 1)

- Verwijder het deksel voor hoogte-regeling. (Fig. 2)
- Verwijder het buitenste rooster in de richting van de pijl. (Fig. 3)
- Verwijder de draaiende mesjes en maak de as schoon met de borstel. (Fig. 4).
- Reinig het reservoir (Fig. 5)
- Monteer hierna opnieuw de bladen en het buitenste rooster, in omgekeerde volgorde.(Fig. 6).
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

### **STORINGEN EN REPARATIE**

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

### **VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:**

### **ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT**

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen materialen die schadelijk zijn voor het milieu.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).



Dit symbool betekent dat het product batterijen of accu's kan bevatten die uit het product verwijderd moeten worden alvorens het product weg te werpen. Denk eraan dat de batterijen in speciaal daarvoor bestemde containers afgevoerd moeten worden. En dat ze nooit in het vuur geworpen mogen worden.

### **VERWIJDERING VAN DE BATTERIJEN UIT HET APPARAAT:**

- Waarschuwing: Het is belangrijk dat de batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze uit het apparaat haalt.
- Ga als volgt te werk om de batterijen aan het eind van de levenscyclus van het apparaat te verwijderen:
- Open de onderkant van het apparaat door het schroefje te verwij-

deren met behulp van een schroevendraaier

- Identificeer de batterij en knip de kabeltjes door (Rood en Zwart). Om het risico van kortsluiting door eventuele reststroom van de batterij te voorkomen dient u eerst de rode kabel door te knippen en het geleidende gedeelte met isolatieband af te plakken, waarna u dit proces herhaalt met de zwarte kabel.
- Verwijder de batterij voorzichtig.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EG met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

Vážený zákazník / Vážená zákaznice,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtete tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

## **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ**

- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bez-

pečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.

- Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.
- Přístroj používejte pouze s elektrickým konektorem, který je součástí balení.
- Přístroj připojte pouze k bezpečnému nízkému napětí, které odpovídá označení na přístroji.
- Baterie musí být vyjmuty z přístroje, před jeho ekologickou likvidací.
- Přístroj je nutné odpojit od elektrického přívodu při vyjmutí baterie.

## • Baterii je třeba zlikvidovat bezpečným způsobem.

- Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.
- Zabraňte jakémukoli kontaktu s kapalinou, která by se mohla uvolnit z baterie/í. V případě zasažení očí; oči důkladně vymyjte a vyhledejte pomoc lékaře. Vyteká kapalina z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Nepoužívejte ani neskladujte spotřebič venku.
- Nenechávejte přístroj vystaven dešti nebo vlhkosti. Pokud se do přístroje dostane voda, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při provozu se nedotýkejte žádných pohyblivých částí přístroje.

## POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Tento přístroj skladujte mimo do-

sah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.

- Přístroj udržujte v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti nejsou špatně spojené nebo nepohyblivé a zkontrolujte, zda nejsou některé díly zlomené nebo se na nich nenacházejí anomálie, které mohou spotřebiči bránit ve správné funkčnosti.
- Baterie za žádných okolností neotvírejte.
- Nikdy přístroj nenechávejte položený na povrchu, pokud se používá.
- Nepoužívejte přístroj na domácích mazlíčcích nebo zvířatech.
- Baterii nabíjejte pouze nabíječkou dodanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterie, může při použití s jinými bateriemi způsobit výbuch nebo požár.
- Přístroj používejte pouze s baterií/emi, které jsou pro něj speciálně určeny. Používání jakékoli jiné baterie / jakýchkoli jiných baterií může představovat nebezpečí výbuchu nebo požáru.

## SERVIS:

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.



## POPIS

- A Víko
- B Tělo
- C Kryt
- D Vrtule
- E Ventilátor
- F Zapnuté/vypnuté
- G Informační kontrolka
- H Připojení nabíjení
- I Nabíjecí USB kabel
- J Kartáč
- K Nádobka na žmolky

- Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

## NABÍJENÍ BATERIE

- Upozornění! Nová baterie není plně nabitá a proto musí být nabit před prvním použitím přístroje.
- Nabíjte baterii při atmosférické teplotě mezi 4 až 40 °C.
- Napěťový výstup adaptéru musí být 5V, 1-2A. (Není zahrnuto).
- Rozsvítí se kontrolka, která indikuje, že nabíječka je připravena k nabíjení baterie.
- Pro úplné nabití baterie je potřeba přibližně 6 až 8 hodin. Nikdy se nepokoušejte baterii nabíjet příliš dlouho (i když se doporučuje, aby první nabíjení baterie trvalo 8 hodin).
- Připojte nabíječku (h) do zdířky pomocí zástrčky na přístroji. Zástrčka

se nachází ve spodní/zadní části přístroje.

- Kontrolka se rozsvítí a indikuje, že nabíječka nabíjí baterii.
- Po uplynutí výše uvedeného časového intervalu vyjměte baterii z nabíječky.
- Po nabití baterie odpojte nabíječku od sítě.
- Poznámka: Nepoužívejte přístroj, pokud je připojen k nabíječce.

## NÁVOD K POUŽITÍ:

### PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Před prvním použitím tohoto výrobku je důležité úplně nabití baterií.

### POUŽITÍ:

#### JAK ODSTRANIT ŽMOLKY Z OBLEČENÍ:

- Umístěte oděv na hladký povrch.
- Nepoužívejte přístroj na oblečení, které máte právě na sobě, aby nedošlo k poškození uživatele nebo oděvu.
- Pro dosažení nejlepších výsledků postupujte podle těchto doporučení:
- Pro rychlé odstranění žmolků, vezměte kroužek a odstraňujte žmolky na oblečení v malém rozsahu.
- Pro přilnuté žmolky kroužkem pohybujte po oblečení kolmo a paralelně, dokud se žmolky neodstraní.
- Tenké textilní oděvy dejte na sebe na dvě vrstvy a jemně žmolky od-

straňujte.

- Na oblečení s výstupky nebo ozdobami se vyvarujte kontaktu s nimi.
- Na oblečení se vzory pohybujte přístrojem ve směru vzoru, abyste dosáhli lepších výsledků.
- Po dokončení práce s přístrojem:
- Zastavte přístroj pomocí tlačítka on/off.
- Odstraňte nádobku na žmolky a odpovídajícím způsobem ji vyprázdněte. (Fig.5).
- Přístroj vyčistěte.

## ČIŠTĚNÍ

- Demontujte přístroj podle následujících kroků:
- Sejměte kroužek odstraňovače žmolků. (Fig.1).
- Odstraňte vnější fólii ve směru šipky. (Fig.2).
- Vyjměte otočné nože a očistěte hřídel nožů kartáčem. (Fig.3).
- Očistěte nádobu (Fig. 5).
- Znovu nasadte nože a vnější fólii do přístroje. (Fig.4).
- Namontujte přístroj (Fig. 6).
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- I když přístroj není připojen k síti:
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod

tekoucí vodu.

## NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

## PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

### EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.

Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).



Tento symbol znamená, že produkt může obsahovat baterii nebo baterie, které uživatel musí odstranit před likvidací produktu. Neza-



pomeňte, že baterie je nutné vhodit do řádně označených kontejnerů. Nevhazujte je do ohně.

### **JAK VYJMOUT BATERIE Z PŘÍSTROJE:**

- **UPOZORNĚNÍ:** Důležité je, aby baterie byly zcela vybité před jejich vyjmutím z přístroje.
- Při vyjímání baterií, po skončení životnosti přístroje, postupujte následovně:
- Otevřete horní plášť přístroje, předtím pomocí šroubováku odšroubujte upevňovacích šrouby.
- Určete vodiče baterie a přestříhnete je (červený a černý). Abyste předešli riziku zkratu s možným zbytkovým zatížením baterie, nejprve přestříhnete červený vodič a zajistíte ho pomocí izolační pásky a poté pokračujte v přestříhnutí černého vodiče stejným způsobem.
- Baterie bezpečně vyjměte z jejich uložení.

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/ES o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie

Szanowny Kliencie,  
Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC. Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.

## **PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.
- To urządzenie nie jest

zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Używać urządzenia wyłącznie stosując specjalną podstawę ładowarkę załączone do produktu.
- Podłączyć urządzenie wyłącznie do bezpiecznego niskiego napięcia, które jest wskazane na urządzeniu.
- Akumulator musi zostać usunięty z urządzenia zanim ulegnie zepsuciu.

• Podczas wyciągania akumulatora urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej

• Akumulator należy usunąć w bezpieczny sposób.

- Nie używać urządzenia, jeśli upadło lub jeśli występują widoczne oznaki uszkodzenia lub wycieki.
- Należy unikać kontaktu z płynem, który może wyciec z baterii. W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy przemyć wodą i skontaktować się z lekarzem. Płyn z akumulatora może spowodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać ruchomych części urządzenia, kiedy jest ono w trakcie działania.

## **UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie

działa przycisk włączania ON/OFF.

- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Sprawdzać, czy ruchome części nie są poprzestawiane względem siebie czy zakleszczone, czy nie ma zepsutych części czy innych warunków, które mogą wpłynąć na właściwe działanie urządzenia.
- Nie otwierać baterii pod żadnym pozorem.
- Nie pozostawiać urządzenia włączonego leżącego na jakiejś powierzchni.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Należy używać tylko tego typu baterii, dla których jest zaprojektowane urządzenie. Użycie innego typu baterii grozi wybuchem lub pożarem.
- Należy ładować baterie tylko w ładowarce udostępnionej przez producenta. Ładowarka przeznaczona do innych typów akumulatorów podczas ładowania może spowodować wybuch lub pożar.

## SERWIS TECHNICZNY:

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

## OPIS

- A Przykrywka
- B Korpus
- C osłona
- D Ostrze
- E Wentylator
- F Przycisk ON/OFF
- G Wskaźnik świetlny
- H Gniazdo ładowania
- I Kabel ładowarki USD
- J Brush (Szczotka do czyszczenia)
- K Pojemnik

- W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

- Ostrzeżenie: Nowy akumulator nie jest do końca naładowany i należy naładować go do maksimum przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Ładować akumulatory w temperaturze pokojowej od 4 do 40°C
- Upewnić się, że napięcie wyjściowe adaptera (prześciówki) wynosi 5V 1-2A (nie wliczone).

- Zapali się lampka kontrolna informująca, że urządzenie jest przygotowane do naładowania baterii.
- Czas ładowania urządzenia to około 6-8 godzin. Nie należy „przeładowywać” akumulatorów (choć zaleca się by pierwsze ładowanie trwało ok. 8- godzin).
- Podłączyć wtyczkę (H) ładowarki do gniazdka znajdującego się w dole tylnej części urządzenia.
- Kiedy akumulator się ładuje, widoczny jest czerwony wskaźnik świetlny, który wskazuje na to, że ładowarka pracuje, a ładowanie jest ukończone, wskaźnik zapala się na zielono.
- Po naładowaniu baterii, odłączyć urządzenie z sieci.
- Uwaga: Nie można używać urządzenia podczas, gdy jest ono podłączone do ładowarki.
- Ważne: Nie ładować urządzenia dłużej niż 16 godz.

## SPOSÓB UŻYCIA

### UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, ważne jest, by w pełni naładować baterie.

### SPOSÓB UŻYCIA:

#### JAK SZCZOTKOWAĆ ODZIEŻ

- Położyć odzież na płaskiej powierzchni.

- Nie używać na zniszczonej lub starszej odzieży, gdyż może to spowodować większe szkody.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy postępować według wskazówek:
- Aby supełki i zmechacenia przyległy, należy przesuwając szczotkę prostopadłe i równoległe po ubraniu aż zostaną one z niej usunięte.
- Jeśli odzież jest cienka lub delikatna, należy złożyć ją na pół i delikatnie operować szczotką.
- Jeśli na odzieży są ozdoby lub wystające części, należy je unikać, aby ich nie zniszczyć.
- Jeśli odzież posiada wzory, przeciągnąć urządzenie z kierunkiem wzorca, aby uzyskać lepsze efekty.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wyjąć pojemnik na supełki i zmechacenia, i opróżnić go. (Fig.5).
- Wyczyścić urządzenie.

## **CZYSZCZENIE**

- Demontaż krok po kroku:
- Wyłączyć urządzenie (Fig. 1)
- Wyjąć przykrywkę regulującą wysokość. (Fig.2).
- Zdjąć nóż zewnętrzny tak jak wskazuje strzałka. (Fig.3).
- Zdjąć noże obrotowe i wyczyścić oś. (Fig.4).
- Wyczyścić pojemnik (rys. 5)

- Ponownie zamontować w urządzeniu ostrze i kratkę zewnętrzną, robiąc to w odwrotnej kolejności (do demontażu). (Fig.6).
- Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

## **NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA**

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

## **DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:**

### **EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI**

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kon-

nerze przeznaczonym do tego typu materiałów.

- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).



Symbol ten oznacza, że produkt może posiadać wewnątrz baterie lub akumulatory, które to powinny zostać uprzednio wyjęte przed pozbyciem się produktu. Pamiętajcie, że baterie/akumulatory powinny zostać złożone w specjalnych autoryzowanych kontenerach. I nie mogą być one nigdy wrzucane do ognia.

## SPOSÓB WYJMOWANIA AKUMULATORÓW Z WNĘTRZA URZĄDZENIA:

- Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do wyjęcia akumulatorów z urządzenia ważne jest, by akumulatory były całkowicie rozładowane.
- Aby wyjąć akumulator po całkowitym zużyciu urządzenia, należy:
- Zdjąć górną część pokrywy urządzenia odkręcając kolejne śrubki.
- Rozpoznać typ akumulatora i odłączyć kable (Czerwony i Czarny). Aby zmniejszyć ryzyko spięcia, odciąć kabel Czerwony i okleić jego końcówkę taśmą izolacyjną, następnie przeciąć Czarny kabel postępując jak wcześniej.
- Ostrożnie wyjąć akumulator z jego miejsca.

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2014/35/EC o Niskim Napięciu, Ustawy 2014/30/EC o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/EC o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy 2009/125/EC o urządzeniach konsumujących energię.



Vážený zákazník,  
Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SO-LAC.

Dlhá životnosť tohto výrobku je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY**

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomujú si prípadné nebezpečenstvo.

- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Deti nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom
- Toto zariadenie používajte iba s dodaným elektrickou zástrčkou.
- Spotrebič pripojte iba k prídavnému zdroju nízkeho napätia, ktoré zodpovedá označeniu na tomto spotrebiči.
- Pred likvidáciou zariadenia je potrebné vybrať z neho batériu.
- Pri vyberaní batérie musí byť tento spotrebič odpojený od elektrickej siete.

## • Batéria musí byť zlikvidovaná bezpečným spôsobom.

- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.
- Zabráňte kontaktu s kvapalinou, ktorá by mohla byť vytečená z batérie. V prípade kontaktu s očami ich okamžite dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte vonku.
- Zariadenie nenechávajte na daždi alebo ho nevystavujte vlhkosti. Ak sa do zariadenia dostane voda, zvýši sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých dielov, keď je zariadenie v prevádzke.

## POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Táto váha je určená iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo

dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.

- Zariadenie udržiavajte dobrom stave. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú vychýlené alebo zablokované, a uistite sa, že žiadne diely nie sú poškodené, alebo že sa nevykytujú žiadne odchýlky, ktoré by mohli brániť správnejmu fungovaniu zariadenia.
- Batérie za žiadnych okolností neotvárajte.
- Spotrebič pri používaní nikdy nenechávajte na povrchu.
- Zariadenie nepoužívajte v prítomnosti domácich zvierat alebo iných živočíchov.
- Batériu (batérie) dobíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorú dodal jej výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérie, môže spôsobiť výbuch alebo nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa na nabíjanie inej batérie (batérií).
- Toto zariadenie používajte iba s batériami, ktoré sú preň špecificky určené. Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť výbuch alebo nebezpečenstvo požiaru.

## SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie

platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

## POPIS

- A Veko
- B Teleso
- C Kryt
- D. Čepele
- E Ventilátor
- F Vypínač
- G Svetelná kontrolka
- H Konektor na pripojenie nabíjačky
- I Nabíjací kábel USB
- J Kefka
- K Zásobník na žmolky

- Ak váš model nemá vyššie uvedené príslušenstvo, možno ich dokúpiť samostatne na oddelení technickej pomoci.

## NABITIE PRÍSTROJA

- Upozornenie: Nová batéria nie je úplne nabitá a preto sa musí pred prvým použitím tohto spotrebiča nabiť.
- Batériu nabíjajte pri okolitej teplote od 4 do 40 °C.
- Výstupné napätie sieťového adaptéra musí byť 5V, 1 až 2 A. (Nie sú zahrnuté)
- Zapnutá svetelná kontrolka signalizuje, že nabíjačka je pripravená na nabíjanie batérie.
- Batéria bude úplne nabitá približne za 6 až 8 hodín. Batériu nikdy neprebíjajte (hoci sa odporúča, aby prvé nabíjanie batérie trvalo 8

hodín).

- Nabíjačku (h) zapojte tak, že konektor napájacieho kábla zapojíte do zásuvky v spotrebiči. Táto zásuvka sa nachádza na spodnej/hornej časti spotrebiča.
- Zapnutá svetelná kontrolka signalizuje, že nabíjačka nabíja batériu.
- Na konci časového úseku, ktorý je uvedený nižšie, batériu vyberte z nabíjačky.
- Po skončení nabíjania batérie nabíjačku odpojte od elektrickej siete.
- POZNÁMKA: Tento spotrebič nepoužívajte, keď je pripojený k nabíjačke.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### PRED POUŽITÍM:

- Skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal.
- Batérie musia byť pred prvým použitím tohto výrobku úplne nabité.

### POUŽITIE:

#### AKO ODSTRAŇOVAŤ ŽMOLKY Z ODEVOV

- Odev umiestnite na rovný povrch.
- Tento spotrebič nepoužívajte na nosených odevoch, aby nedošlo k poraneniu používateľa alebo poškodeniu odevu.
- Na dosiahnutie najlepších výsledkov postupujte podľa týchto odporúčaní:
- Ak chcete rýchle odstrániť žmolky, vezmite kotúč odžmolkovača a odžmolkováte v malom

rozsahu pohybovaním tam a späť po odevu.

- Prilepené žmolky odstráňte tak, že po odevu budete odstraňovačom žmolkov pohybovať v kolmom a rovnobežnom smere, až kým nebudú odstránené.
- Žmolky na odevoch s tenkou textúrou nahromadíte do dvoch vrstiev a jemne ich odstraňujte.
- Na odevoch s vyčnievajúcimi prvkami alebo aplikáciami odžmolkujte tak, aby ste sa nedotýkali týchto vyčnievajúcich prvkov alebo aplikácií.
- Ak chcete na odevoch so vzormi dosiahnuť lepšie výsledky, pohybujte odžmolkovačom v smere vzoru.
- Po skončení používania zariadenia:
- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
- Vyberte plný zásobník a vyprázdňte ho. (Fig.5).
- Zariadenie vyčistite.

## ČISTENIE

- Zariadenie rozmontujte podľa týchto krokov:
- Vyberte kotúč odžmolkovača. (Fig.1).
- Odstráňte vonkajšiu fóliu v smere šípky. (Fig.2).
- Vyberte rotačné čepele a hriadel' čepelí vyčistite kefkou. (Fig.3).
- Vyčistite zásobník (Fig. 5).
- Čepele a vonkajšiu fóliu založte

na zariadenie v obrátenom poradí týchto krokov. (Fig.4).

- Zariadenie zmontujte (Fig.. 6).
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiacieho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliná alebo drsné čistiace prostriedky.
- Nie je súčasťou dodávky, ak tento spotrebič nemá konektor na pripojenie k elektrickej sieti.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.

## ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneného servisného strediska. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

## NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

### EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený

obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.

- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odnesť ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).



Tento symbol znamená, že výrobok môže obsahovať batériu alebo batérie; používateľ ich musí zo zariadenia vybrať pred jeho likvidáciou. Batérie sa musia odhodiť do príslušných schválených nádob. Neodhadzujte ich do ohňa.

## **AKO LIKVIDOVAŤ BATÉRIE VYBRATÉ ZO ZARIADENIA:**

- **UPOZORNENIE:** Batérie musia byť pred ich vyberaním zo zariadenia

úplne vybité.

- Ak chcete zo zariadenia vybrať batérie po skončení jeho životnosti, vykonajte nasledujúce kroky:
- Horný kryt na zariadení, ktorý bol predtým odstránený, otvorte pomocou skrutkovača.
- Označte vodiče batérie a odrežte ich (červený a čierny). Aby nedošlo ku skratu možného zvyškového napätia v batérii, najskôr odstrihnite červený vodič a naviňte naň izolačnú pásku. Potom rovnakým spôsobom odstrihnite čierny vodič.
- Batérie vyberte bezpečným spôsobom z ich priehradky.

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/ES o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/ES o požiadavkách na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.

## **BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**

- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és

ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azal járó lehetséges veszélyeket is.

- Ez a készülék nem játék. Mindig ügyeljünk arra, hogy gyerekek kezébe ne kerüljön a készülék, és hogy ne játsszanak vele.
- Tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha felügyelet mellett teszik
- Csak a mellékelt specifikus elektromos csatlakozóval használja a készüléket.

- A készüléket kizárólag a készüléken feltüntetett jelölésnek megfelelő extrabiztonságú kiefeszültséghez csatlakoztassa.
  - Leselejtezés előtt az akkumulátorokat el kell távolítani a készülékből.
  - Az akkumulátor eltávolításakor a készüléket ki kell húzni az elektromos hálózatból.
  - Az akkumulátort biztonságos módon kell ártalmatlanítani.
  - Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.
  - Kerülje el az akkumulátorból esetleg kilépő folyadékkal való érintkezést. Szembe kerülés esetén bő vízzel alaposan mossa ki és keressen orvosi segítséget. Az akkumulátorból kilöttyenő folyadék irritációt vagy égést okozhat.
  - Ne használja vagy tárolja az eszközt a szabadban.
  - Ne tegye ki a készüléket esőnek, vagy egyéb csapadéknak. A készülékbe jutott víz megnöveli az áramütés veszélyét.
  - Ne érintse meg a készülék egyetlen mozgó részét sem annak működése során.
- TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:**
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
  - Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
  - Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
  - Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szellemes vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.
  - Tartsa a készüléket jó állapotban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e rendezetlenül, vagy lezárva és biztosítsa, hogy nincs olyan hibás alkatrész vagy rendellenesség, amely meggátolná a készüléket a helyes működésben.
  - Semmilyen körülmények között ne nyissa fel az akkumulátor(oka)t.
  - Soha ne tegye le a készüléket bekapcsolt állapotban.
  - Ne használja a készüléket állatokon.
  - Csak a gyártótól származó töltővel töltsse újra az akkumulátor(oka)t.

Egyetlen típusú akkumulátorhoz alkalmas töltők felrobbanhatnak, vagy tüzet okozhatnak, ha más típusú akkumulátorral/akkumulátorokkal használják őket.

- A készüléket csak az előírt akkumulátorral/akkumulátorokkal használja. Az attól eltérő akkumulátor(ok) használata robbanás- és tűzveszélyt okozhat.

## SZERVIZ:

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

## MEGNEVEZÉS

- A Fedél
- B Készüléktest
- C Borítás
- D Pengék
- E Ventilátor
- F be/ki
- G Információs lámpa
- H Töltőcsatlakozó
- I USB-töltőkábel
- J Tisztítókefe
- K Boholytartály

- Ha az ön modellje nem rendelkezik a fenti tartozékokkal, külön is megvásárolhatja azokat a márkaszervizen keresztül.

### • AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Figyelmeztetés! Az új akkumulátor

nincs teljesen feltöltve, ezért a készülék első használata előtt fel kell tölteni.

- Töltse fel az akkumulátort 4 és 40°C közötti légköri hőmérsékleten.
- Az adapter kimeneti áramerőssége nem haladhatja meg az 5V, 1-2A-t. (Nincs benne).
- Egy jelzőfény kapcsolódik be, hogy jelezze, hogy a töltő készen áll az akkumulátor töltésére.
- Kb. 6–8 óra szükséges az akkumulátor teljes feltöltéséhez. Ennél hosszabb ideig soha ne hagyja a töltőn az akkumulátort (bár ajánlott, ha az akkumulátor első töltése 8 órás időtartamú).
- Csatlakoztassa a töltőt (h) a csatlakozóhoz a készüléken lévő foglalat használatával. Az aljzat a készülék alsó/hátsó részén található.
- A jelzőfény azt jelzi, hogy a töltő éppen tölti az akkumulátort.
- A fent megadott időtartam végén vegye le az akkumulátort a töltőről.
- Amikor az akkumulátor feltöltődött, csatlakoztassa le a töltőt a főhálózatról.
- NB: Ne használja a készüléket, míg az csatlakoztatva van a töltőhöz.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékéről minden csomagolás el lett távolítva.
- Mielőtt használatba venné ezt a



terméket, fontos, hogy először teljesen töltsse fel az akkumulátorokat.

## HASZNÁLAT:

### HOGYAN BOHOLYTALANÍTSUK A RUHANEMŰKET:

- Helyezze a ruhát egy sima felületre.
- Ne használja a készüléket olyan ruhadarabokon, amelyek éppen viselve vannak, hogy elkerülje a viselője, illetve a ruhanemű károsodását.
- A legjobb eredmény érdekében kövesse az alábbi javaslatokat:
- A gyors boholytalanítás érdekében használja a borotválókört, és kis területen mozgassa oda-vissza a ruhaneműkön.
- A makacsabb bolyhok eltávolítása érdekében mozgassa függőlegesen majd vízszintesen, amíg el nem sikerült távolítani.
- Vékony textúrájú ruhák esetében tegyen két réteget egymásra, majd óvatosan borotválja őket.
- Kiálló részekkel vagy kiegészítőkkal ellátott ruhadarabokon, kerülje az érintkezést a kiegészítőkkal, illetve a kiálló részekkel.
- A mintázott ruhákon a jobb eredmény érdekében mozgassa a készüléket a minta mentén.
- A készülék használata után:
- Állítsa le a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.
- Vegye le a boholytartályt, és megfelelően ürítse ki. (5. ábra).
- Tisztítsa meg a készüléket.

## TISZTÍTÁS

- Szerelje szét a készüléket a következő lépéseknek megfelelően:
- Vegye le a borotválókört. (1. ábra).
- Távolítsa el a külső fóliát, ahogy a nyíl mutatja. (2. ábra).
- Vegye ki a forgópengéket, és tisztítsa meg a pengék foglalatát a tisztítókefével. (3. ábra).
- Tisztítsa meg a boholytartályt (5. ábra).
- Mindig helyezze fel a késeket és a külső fóliát a készülékre. (4. ábra).
- Szerelje össze a készüléket (6. ábra).
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Hagyja figyelmen kívül, ha a készülék nem csatlakoztatható az elektromos hálózathoz:
- Sose merítse a készüléke vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.

## RENDELLENESÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

## **EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:**

### **A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA**

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.
- A termék nem tartalmazza olyan anyagok koncentrációit, amelyek károsak lehetnek a környezetre nézve.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék egy akkumulátort, vagy több akkumulátort tartalmazhat, amelyek a termék ártalmatlanítása előtt eltávolítandók. Ne feledje, hogy az akkumulátorokat erre hivatalosan kijelölt hulladéktárolókba dobva kell ártalmatlanítani. Ne dobja tűzbe!

## **AZ AKKUMULÁTOROK KIVÉTELE A KÉSZÜLÉKBŐL:**

- **FIGYELMEZTETÉS:** Fontos, hogy az akkumulátorok teljesen le legyenek merítve a készülékből történő eltávolításuk előtt.
- A készülék üzemidejének lejártá után következőképpen távolítsa el az akkumulátorokat:
- Nyissa fel a készülék felső burkát, miután előzőleg egy csavarhúzó segítségével eltávolította a rögzítőcsavarokat.
- Azonosítsa az akkumulátor vezetőit és vágja el azokat (vörös és fekete). A maradék akkumulátortöltés okozta rövidzárlat veszélyének elkerülése érdekében először vágja el a vörös vezetőket és óvja meg azt szigetelőszalag használatával, majd vágja el a fekete vezetőket is és járjon el ugyanígy.
- Vegye ki biztonságosan az akkumulátorokat a házból.

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelveknek.

Уважаеми клиенти,  
Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че надвишава най-стриктните норми за качество, ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да предизвика произшествие.

## **СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.**

- Този уред може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как безопасно

да използват уреда, а също и ако разбират съществуващите рискове.

- Този уред не е играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не играят с апарата.
- Уредът може да бъде почистван или поддръжката му да бъде извършвана от деца, единствено ако се намират под надзора възрастен човек.
- Използвайте уреда само с доставената заедно с него основа за електрически конектор.
- Включвайте уреда, единствено при много ниско напрежение, което да съответства на означеното на уреда.
- Преди да изхвърлите

уреда, батерията следва да бъде отстранена.

• При отстраняване на батерията, уредът следва да е изключен от захранващата мрежа.

• Батерията следва да се унищожи по сигурен начин.

• Забранена е употребата на апарата, ако същият е паднал или ако има явни признаци за дефекти, или при наличие на теч.

• Избягвайте контакт с течността, която е възможно да изтече от батерията. В случай на случаен контакт с очите, незабавно ги изплакнете с вода и посетете лекар. Възможно е течността, която може да изтече от батерията да предизвика раздразнения или изгаряния.

• Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.

• Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от електрически удар.

• Не се докосвайте до движещите се части, докато уредът се намира в работен режим.

## УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

• Не използвайте уреда при неправилно поставени аксесоари и филтри .

• Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.

• Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.

• Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.

• Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете дали подвижните части не са разцентровани или блокирани, дали няма счупени части и други подобни неизправности, които могат да повлияят на правилното функциониране на машината.

• Не отваряйте батерията/батериите по каквато и да било причина.

• Не оставяйте уреда върху повърхност, докато все още работи.

• Не използвайте уреда за подстригване на домашни любимци или животни.

• Използвайте уреда, единствено със специално създадените за него батерии. Употребата на друга/други батерия/батерии може да предизвика риск от експлозия или пожар.

• Зареждайте батерията/ батериите единствено със зарядно-

то устройство доставено Ви от производителя. Някои зарядни устройства, подходящи за един вид батерии, могат да бъдат опасни и да предизвикат експлозия или пожар, ако с тях се използват друга/други батерия/батерии.

## ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА:

- Неправилното използване на уреда или неспазването на инструкциите за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

## ОПИСАНИЕ

- A Капак
- B Корпус
- C Капак
- D Ножче
- E Вентилатор
- F Бутон ON/OFF
- G Индикационна светлина
- H Конектор за зареждане
- I USB кабел за зареждане
- J Четка за почистване
- K Контейнер

- Ако Вашият модел уред не е снабден с някои от гореописаните приставки, може да ги закупите отделно в Сервизите за техническо обслужване.

## ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Внимание: Новата батерия не е напълно заредена; тя следва да се зареди максимално преди из-

ползването на уреда за пръв път.

- Заредете батерията при температура на околната среда между 4 и 40°C
- Моля уверете се, че изходното напрежение на адаптора е 5V, 1-2A. (Не е включено).
- Ще светне бутон, който ще ви покаже, че зарядното устройство е готово да започне зареждането на батерията.
- Времето необходимо за едно пълно зареждане е приблизително 6-8 часа. Никога не се опитвайте да зареждате уреда по-дълго време от препоръчаното (въпреки, че първото зареждане е препоръчително да е в продължение на 8- часа).
- -Включете конектора (h) на зарядното устройство в щепсела на уреда, разположен в задната/долна част на уреда.
- Докато батерията се зарежда, свети червена светлина която показва, че зарядното устройство е включено; Когато светлината стане зелена, зарядното устройство е изцяло заредено.
- След края на зареждането, изключете устройството от електрическата мрежа.
- Бележка: Не използвайте уреда докато е включен в зарядното устройство.
- ВАЖНО: Моля не зареждайте уреда в продължение на повече от 16 часа.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.
- Преди употреба за първи път е важно да заредите изцяло батериите.

### УПОТРЕБА:

#### КАК ДА ИЗЧЕТКВАТЕ ДРЕХИТЕ

- Поставете дрехата върху равна повърхност.
- Не използвайте уреда върху захабени дрехи, за да избегнете възможни вреди при потребителя или дрехата.
- За да получите по-добри резултати, следвайте следните препоръки:
- За да могат мъхчетата да поленат, движете четката перпендикулярно и паралелно по дрехата, докато изчезнат.
- При фини дрехи, сгънете дрехата на два ката и я изчеткайте внимателно.
- При дрехи с релеф или аппликации, избягвайте контакта с аппликациите или изпъкналостите.
- При шарки по дрехите, движете уреда в посоката на шарките за да получите по-добри резултати.

#### СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:

- Спрете уреда от бутона за включване/изключване.
- Извадете контейнера за мъхчета и го изпразнете (Fig.5).

- Почистете уреда.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Демонтирайте уреда като следвайте следните стъпки:
- Моля, изключете уреда (Fig. 1)
- Извадете приставката за премахване на мъхчета . (Fig.2).
- Извадете външното метално ножче в посока на стрелката (Fig.3).
- Извадете въртящите се ножчета и почистете оста с четката (Fig.4).
- Почистете резервоара (фиг.5)
- Поставете ново ножчетата и външното ножче в уреда, като следвайте обратните стъпки (Fig.6).
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат и после го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

## НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или да го поправяте - това е опасно.

## ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които се състои опаковката на този електроуред, са включени в системата за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието няма налични концентрации на вещества, които могат да се смятат вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Този символ означава, че във вътрешността на уреда може да има батерии, които трябва да се извадят, преди да се освободите от него. Не забравяйте, че батериите трябва се оставят в специални контейнери и никога не трябва да се хвърлят в огън.

## КАК ДА ИЗВАДИМ БАТЕРИИТЕ ОТ ВЪТРЕШНОСТТА НА УРЕДА:

- Внимание: Важно е батериите да са напълно изтощени, преди да ги извадите от уреда.
- За да извадите батериите, след като експлоатационният живот на уреда изтече, процедирайте както следва:
- Извадете горното капаче на уреда, като развиете с помоща на отвертка болта за фиксиране.
- Намерете батерията и прережете нейните кабели (Червен и Черен). За да избегнете опасността от късо съединение, от възможният остатъчен заряд на батерията, първо прережете червеният кабел и предпазете оголената му част с изолираща лента, след което прережете черния кабел по същият начин.
- Безопасно извадете батерията от мястото ѝ.

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/UE за ниски напрежения, Директива 2014/30/UE за електромагнетично съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/CE за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Stimate client,  
Multe mulțumiri pentru alegerea de a cumpăra un produs marca SOLAC. Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.

## **RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA**

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire

la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Utilizați aparatul doar alături de conectorul electric specific furnizat.
- Conectați aparatul doar la tensiune de siguranță foarte scăzută, corespunzătoare marcajului de pe el.
- Bateria trebuie demonstrată de pe aparat înainte ca acesta să fie eliminat



- Aparatul trebuie să fie deconectat de la rețeaua de alimentare electrică în timpul demonstării bateriei.
  - Bateria trebuie eliminată la deșeuri în condiții de siguranță.
  - Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
  - Evitați orice contact cu lichidul care ar putea fi eliberat din baterie. În caz de contactul cu ochii, spălați cu apă din abundență și solicitați asistență medicală. Lichidul pierdut de baterie poate cauza iritații sau arsuri.
  - Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul la exterior.
  - Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrază apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.
  - Nu atingeți niciuna din piesele mobile ale aparatului în timp ce acesta este în funcțiune.
  - Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
  - Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în gospodărie și, nu pentru utilizări profesionale sau industriale.
  - Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
  - Păstrați aparatul în stare bună. Verificați piesele mobile pentru a vedea dacă nu sunt nealiniat sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care pot afecta funcționarea corectă a aparatului.
  - Nu deschideți bateria/bateriile, indiferent de circumstanță.
  - Nu așezați niciodată aparatul pe o suprafață în timp ce este în funcțiune.
  - Nu utilizați aparatul în preajma animalelor.
  - Reîncărcați bateria/bateriile numai cu încărcătorul furnizat de către producător. Un încărcător adecvat unui tip de baterie poate provoca explozii sau pericol de incendiu atunci când este utilizat cu altă baterie.
  - Utilizați aparatul numai cu bateriile pentru care a fost proiectat. Utilizarea altor baterii poate cauza o explozie sau pericol de incendiu.
- UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:**
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.

## SERVICE:

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor face ca garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

## DESCRIERE

- A Capac
- B Corp
- C Înelitoare
- D Îmbinări
- E Ventilator
- F On/off
- G Lampă informativă
- H Conexiune pentru încărcare
- I Cablu de încărcare USB
- J Perie
- K Recipient pentru scame

- Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de Asistență Tehnică.

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

- **Precauție:** O baterie nouă nu este încărcată complet, de aceea trebuie pusă la încărcat înainte ca aparatul să fie utilizat pentru prima dată.
- Încărcați bateria la o temperatură atmosferică între 4 și 40 °C
- Leșirea tensiunii adaptorului trebuie să fie de 5V, 1-2A (nu este inclus).
- Se va aprinde o lampă pilot pentru a indica faptul că încărcătorul este

pregătit pentru a începe să încarce bateria.

- Pentru o încărcare completă a bateriei este nevoie de un interval de aproximativ 6-8 ore. Nu încercați niciodată să supraîncărcați bateria (cu toate acestea, este recomandat ca prima încărcare a bateriei să dureze 8 ore).
- Cuplați încărcătorul (h) la conectorul jack folosind mufa de pe aparat. Mufa este amplasată în partea inferioară/posterioară a aparatului
- Lampa pilot se va aprinde, indicând că încărcătorul încarcă bateria
- La sfârșitul perioadei de timp specificate mai sus, scoateți bateria din încărcător.
- După ce bateria s-a încărcat, deconectați încărcătorul de la rețea.
- NB: Nu puteți utiliza aparatul în timp ce este conectat la încărcător.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Înainte de a utiliza acest produs pentru prima dată, este important să încărcați bateriile complet.

### UTILIZARE:

### CUM PUTEȚI CURĂȚA HAINELE DE SCAME:

- Așezați articolul de îmbrăcăminte pe o suprafață dreaptă.
- Nu utilizați aparatul pe articole de

- îmbrăcăminte care sunt uzate pentru a evita vătămarea utilizatorului sau deteriorarea articolului de îmbrăcăminte.
- Pentru cele mai bune rezultate, urmați aceste recomandări:
  - Pentru o îndepărtare rapidă, luați cercul cu rol de eliminare și curățați efectuând mișcări scurte, înainte și înapoi pe haine.
  - Pentru scame aderente, treceți pe deasupra hainelor perpendicular și paralel până când acestea sunt eliminate.
  - Pe hainele cu textură fină, stivu-iți-le în două straturi și curățați-le cu delicatețe.
  - În cazul hainelor cu elemente ieșite în relief sau aplicații, evitați contactul cu acestea.
  - În cazul hainelor cu modele, mișcați aparatul în direcția modelului pentru rezultate mai bune.
  - După ce ați terminat utilizarea aparatului:
  - Opriți aparatul cu ajutorul butonului on/off.
  - Scoateți recipientul cu puf și goliți-l corespunzător. (Fig.5).
  - Curățați aparatul.

## CURĂȚARE

- Dezasamblați aparatul conform următorilor pași:
- Scoateți cercul cu rol de eliminare. (Fig. 1).
- Scoateți folia externă în direcția săgeții. (Fig. 2).

- Scoateți lamele rotative și curățați arborele cu lame cu ajutorul periei. (Fig.3).
- Curățați recipientul (Fig.5).
- Montați lamele și folia externă în aparat în ordine inversă. (Fig.4).
- Montați aparatul (Fig.6).
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu includeți dacă aparatul nu este prevăzut cu o conexiune la rețea:
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid și nici nu țineți aparatul sub jet de apă.

## ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă produsul este deteriorat sau apar alte probleme, duceți aparatul la un service de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demonstrați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

## PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSULUI ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

### ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este format ambalajul acestui produs sunt incluse în sistemul de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți

să le eliminați, vă rugăm să utilizați pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.

- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol se referă la faptul că, atunci când doriți să aruncați produsul după finalizarea duratei sale de viață, trebuie să îl debarasați la un agent autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Acest simbol înseamnă că produsul poate conține o baterie sau mai multe; utilizatorul trebuie să le scoată înainte de eliminarea produsului. Rețineți că bateriile trebuie eliminate în recipiente autorizate legal. Nu le eliminați în foc.

### **CUM SĂ SCOATEȚI BATERIILE DIN INTERIORUL DISPOZITIVULUI:**

- **ATENȚIE:** Este important ca bateriile să fie complet descărcate înainte de a fi scoase din aparat.
- Pentru a scoate bateriile, odată ce durata de viață a aparatului s-a încheiat, procedați după cum urmează:
- Deschideți carcasa superioară a aparatului, îndepărtând în prealabil șuruburile de fixare cu ajutorul unei șurubelnițe.
- Identificați firele bateriei și tăiați

(Roșu și Negru). Pentru a evita riscurile unui scurtcircuit odată cu o posibilă sarcină reziduală a bateriei, tăiați mai întâi firul roșu și protejați-l cu bandă izolatoare, apoi tăiați firul negru în același mod.

- Scoateți cu atenție bateria din compartimentul său.

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/CE de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

2011/65/EU حول قيود  
استخدام مواد خطرة معينة في  
الأجهزة الكهربائية والإلكترونية  
وتوجيه 2009/125/EC  
حول متطلبات التصميم البيئي  
المطبق على المنتجات ذات الصلة  
بالطاقة.

المنتج. تذكر أن البطاريات يجب أن تودع في حاويات خاصة ومعتمدة. وأنه لا يجوز أبداً رميها في النار.

### كيفية إزالة البطاريات من داخل الجهاز:

تحذير: من المهم أن تكون البطاريات فارغة من الشحن تماماً قبل الشروع بإزالتها من الجهاز.

إزالة البطاريات، بمجرد انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، بشري على النحو التالي:

افتحي الغطاء العلوي للجهاز، وقومي بإزالة براغي التثبيت مسبقاً بمساعدة مفك.

تعرفي على البطارية واقطعي أسلاكها (الأحمر والأسود). من أجل تجنب خطر التماس الكهربائي مع الشحن المتبقي المحتمل من البطارية، اقطعي أولاً السلك الأحمر واحمي جزءه الموصل بشريط عازل، بعد ذلك اشري في قطع السلك الأسود وشرعي بنفس الطريقة.

استخرجي البطارية بأمان من مكان تثبيتها.

يستوفي هذا الجهاز توجيه 2014/35/EU للجهد المنخفض، وتوجيه 2014/30/EU للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه

## أمور غير عادية والتصليح

في حال العطل احلمي الجهاز إلى مركز صيانة فنية معتمد. لا تحاولي فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

لإصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال يطبق في بلدك:

### البيئة وإعادة تدوير المنتج

يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغبين في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.

يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.

- يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء



عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



- يعني هذا الرمز أن المنتج قد يحتوي على بطاريات في داخله، ويجب إزالتها أو لا قبل التخلص من

## تنظيف

- قومي بفك الجهاز باتباع الخطوات المبينة التالية:
- - أطفئ الجهاز (Fig.1).
- - انزع الغطاء المنظم للطول. (Fig.2).
- - انزع الشبكة المعدنية الخارجية في اتجاه السهم. (Fig.3).
- - انزع الشفرات الدوارة ونظفي المحور بالفرشاة. (Fig.4).
- - نظفي الخزان (Fig.5)
- - قومي بتركيب الشفرات من جديد والشبكة الخارجية على الجهاز باتباع الخطوات العكسية. (Fig.6)
- - نظفي الجهاز بقطعة قماش مبللة مشربة ببضع قطرات من منظف ثم جففيه بعد ذلك.
- لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغطسي الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعيه تحت الحنفية.

## الاستعمال:

- كيفية تفريش قطع الملابس
- - ضع قطعة الملابس على سطح أملس.
- - لا تستخدم الجهاز في الملابس البالية، من أجل تجنب الأضرار المحتملة للمستخدم أو قطعة الملابس.
- - للحصول على أفضل النتائج، اتبعي هذه التوصيات:
- - لكي يلتصق الشعر، حركي الفرشاة عمودياً بالتوازي على قطعة الملابس حتى يتم إزالة الوبر.
- - في الملابس ذات نسيج ناعم، اطويها إلى طبقتين وقومي بتفريشها بلطف.
- - في الملابس بارتفاعات بارزة أو تطبيقات، تجنبي الاتصال مع التطبيقات أو البروزات.
- - في الملابس بتفاصيل، قومي بتحريك الجهاز في اتجاه التفصيل للحصول على أفضل النتائج.
- **بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:**
- - أوقف الجهاز عن طريق مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- - انزع خزان الوبر وباشري بتفريغه. (Fig.5).
- - نظفي الجهاز.

يكون (لا تشمل) 1-2A، 5V

سيضيء المؤشر الذي يشير إلى أن الشاحن جاهز لبدء شحن البطارية. الوقت اللازم للشحن الكامل هو من 6 إلى 8 ساعات. لا تزيدي شحن البطاريات (على الرغم من أنه ينصح أن يجري الشحن الأول لمدة 8 ساعات).

قومي بتوصيل قابس موصل الشاحن (h) في مأخذ تيار الجهاز، الموجود في الجزء الخلفي/السفلي من الجهاز.

أثناء شحن البطارية، سيضيء المؤشر الذي يشير إلى أن الشاحن يقوم بشحن البطارية.

بعد اكتمال الشحن، قومي بفصل قابس الشاحن من التيار الكهربائي. ملاحظة: لا تستخدم الجهاز وهو موصول بالشاحن.

هام: لا تشحن الجهاز خلال أكثر من 16 ساعة

## طريقة الاستخدام

### ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكدي من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.  
قبل استخدام المنتج لأول مرة، من المهم عمل الشحن الكامل للبطاريات.

## الوصف

- A غطاء
- B الهيكل
- C الغلاف
- D الشفرة
- E المروحة
- ON/OFF زر تشغيل/إطفاء F
- G مؤشر ضوئي
- H موصل الشحن
- USB سلك شحن I
- (فرشاة) (فرشاة تنظيف) J
- K حاوية

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

## شحن البطارية

تحذير: إن البطارية الجديدة لا تأتي مشحونة تماماً ويجب أن تكون مشحونة بالكامل قبل استخدام الجهاز لأول مرة.  
اشحني البطارية عند درجة حرارة الغرفة ما بين 40 و 4 درجة مئوية.  
تأكدي من أن جهد مخرج المحول



السائل المنسكب من البطارية تهبجاً أو حروقاً.

لا تستخدمى ولا تحفظى الجهاز فى الهواء الطلق.

لا تعرضى الجهاز تحت المطر أو ظروف الرطوبة. المياء التى تدخل فى الجهاز ستزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

لا تلمسى الأجزاء المتحركة للجهاز وهو يشتغل.

## الاستخدام والعناية:

لا تستعملى الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.

لا تستعملى الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.

تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلى فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعى.

احفظى هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.

حافظى على الجهاز فى حالة جيدة. وتأكدى أن الأجزاء المتحركة ليست غير مرصوفة أو متصلة، وليس هناك قطع مكسورة أو ظروف

أخرى قد تؤثر على الأداء السليم للجهاز.

لا تفتحى البطارية/ات تحت أى ظرف من الظروف.

لا تتركى الجهاز يشتغل موضوعاً على سطح ما.

لا تستعملى الجهاز على الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.

استعملى الجهاز فقط مع البطارية/

البطاريات التى تم تصميمها

خصيصاً له. إن استعمال بطارية/

بطاريات أخرى قد يسبب خطر الانفجار أو الحريق.

أعيدى شحن البطارية/ات فقط مع

الشاحن المزود من قبل الشركة

المصنعة. إذ أن الشاحن المناسب

لنوع معين من البطاريات قد يتسبب

بخطر الانفجار أو نشوب حريق

عند استعماله مع بطارية/ات أخرى.

## الخدمة:

إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة

إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه


مخاطر، وهذا يلغى الضمان ومسئولية

الشركة المصنعة.

- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.
  - لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم ومن دون إشراف.
  - لا تستعلمي الجهاز إلا مع الشاحن المحدد، الذي تم توريده.
  - لا توصلي الجهاز سوى إلى جهد سلامة منخفض جداً يتوافق مع المشار إليه في الجهاز.
  - يجب إزالة البطارية من الجهاز قبل التخلص منه.
  - يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند إزالة البطارية.
  - يتم التخلص من البطارية بشكل آمن.
  - لا تستخدم الجهاز إذا سقط أو إذا كان هناك علامات واضحة من التلف أو إذا كان هناك تسرب.
  - تجنب أي اتصال مع السائل الذي قد يتحرر من البطارية. في حال الملامسة العرضية مع العينين، اغسلهما وراجع الطبيب. قد يسبب
  - عزيزي الزبون نشكر قرارك شراء منتج من منتجات SOLAC. العلامة التجارية سولاك وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.
  - اقرئي بعناية كراس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظي به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.
- ## نصائح وتحذيرات السلامة
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال ممن هم بعمر 8 سنوات فما فوق والأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستعمال الجهاز بطريقة آمنة ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه.



Español / **ES**  
English / **EN**  
Français / **FR**  
Deutsch / **DE**  
Português / **PT**  
Italiano / **IT**  
Nederlands / **NL**  
Česky / **CS**  
Polski / **PL**  
Slovenský / **SK**  
Magyar / **HU**  
българск / **BG**  
Română / **RO**  
العربية / **AR**

Model: Q605  
Rated Power: 5V  2W